

D Mögliche Kollektorfelder für vertikal zu montierende Kollektoren
Hinweis: Beachten Sie die geltenden Vorschriften und Normen bei der Montage!
Recycling - Nach Ende der Lebensdauer können die Kollektoren dem Hersteller zurückgegeben werden.
Die Werkstoffe werden dann dem umweltverträglichsten Recycling-Verfahren zugeführt.
Bei Verwendung eines Kompensatorensatzes verlängern sich die Maße um 100mm!

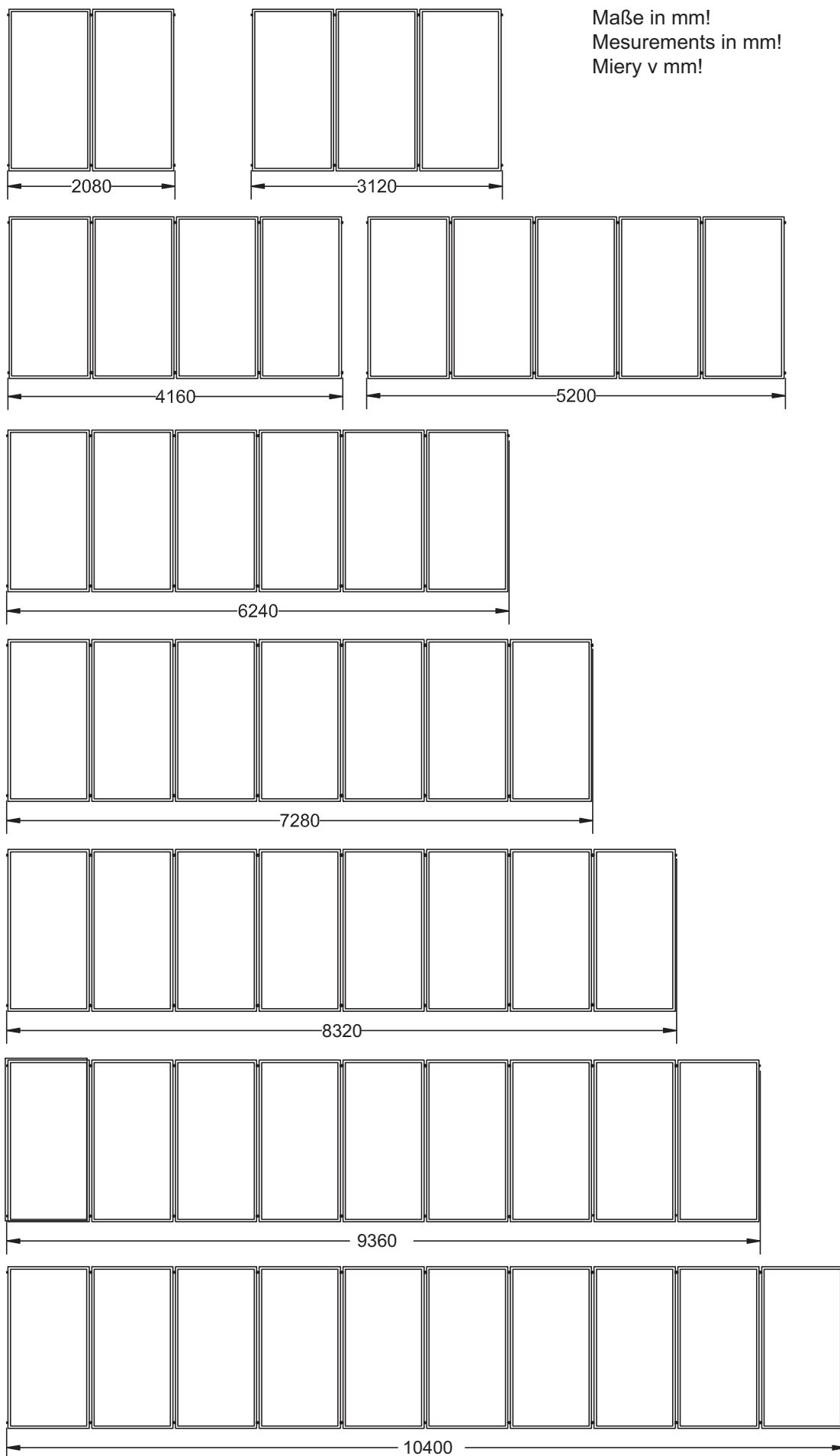
GB Dimensions for vertical panel array.
Health + Safety regulations must be observed when assembling.
Recycling: The panels are 100% recyclable and be recycled at the end of their lifespan.
If compensators are used in the installation these will increase the dimensions by 100mm for each set of compensator used.

I Possibili campi di pannelli.
In oltre valgono le norme generali di montaggio e sicurezza applicabile al montaggio degli impianti, nonché le norme antinfortunistiche e di sicurezza locali.

F Bien prendre en considération les notices d'installations et de sécurité lors de la pose.
Lors de la dépose, merci de prendre contact avec le fabricant ou un distributeur qui recyclera l'ensemble des matériaux.

E

SK Možnosti usporiadania kolektorových polí- vertikálne kolektory.
Pri prácach na strechách budov je nutné dodržiavať platné bezpečnostné predpisy pre prácu vo výškach! Recyklácia – po skončení životnosti sa môžu kolektory vrátiť výrobcovi. Materiály budú recyklované spôsobom šetrným k životnému prostrediu.
Pri použití kompenzačného súboru zväčší sa dĺžka kolektorového poľa o 100 mm!



D Mögliche Kollektorfelder für Querkollektoren.
Es können bis zu 10 Stück hintereinander geschaltet werden.
Ab 5 Kollektoren ist ein Kompensatoren-Set zu verwenden!
Bei Verwendung eines Kompensatorenssets verlängern sich die Maße um 100mm!

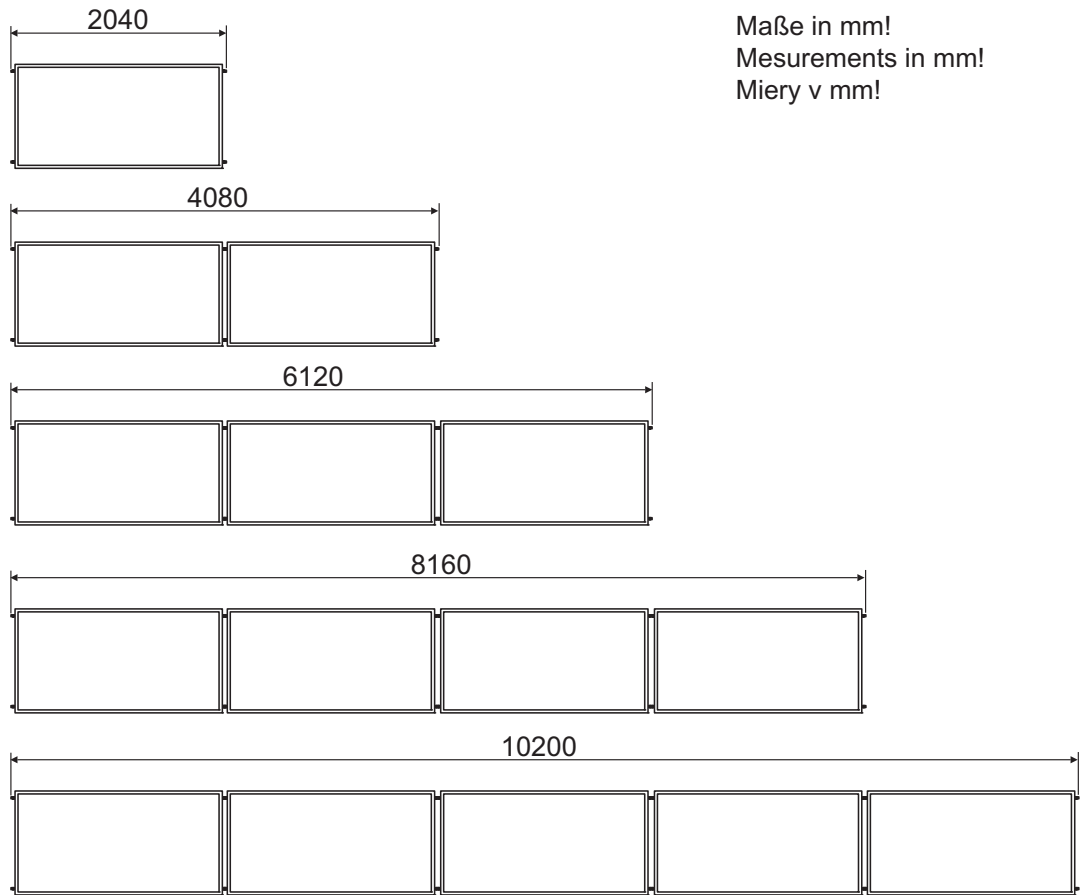
GB Dimensions for horizontal panels arrays.
Up to 5 panels can be connected in a row, without the need for compensators, from 6 panels to a maximum of 8 panels a set of compensators will be required.
The measurements will extend 100 mm when a compensator set is used!

I Possibili campi di pannelli.

F

E

SK Možnosti usporiadania kolektorových polí- horizontálne kolektory.



D Hinweis zum Befördern der Kollektoren auf das Dach
Kein Seil o.ä. um die Kollektoranschlüsse legen, da diese ansonsten verbogen werden könnten und die Anschlüsse undicht werden! Verwenden Sie Spanngurte zum Befördern auf das Dach!
[1] Seil [2] Textilspanngurt [3] Schaumgummi o.ä. unterlegen, damit der Verschluss das Glas nicht beschädigt

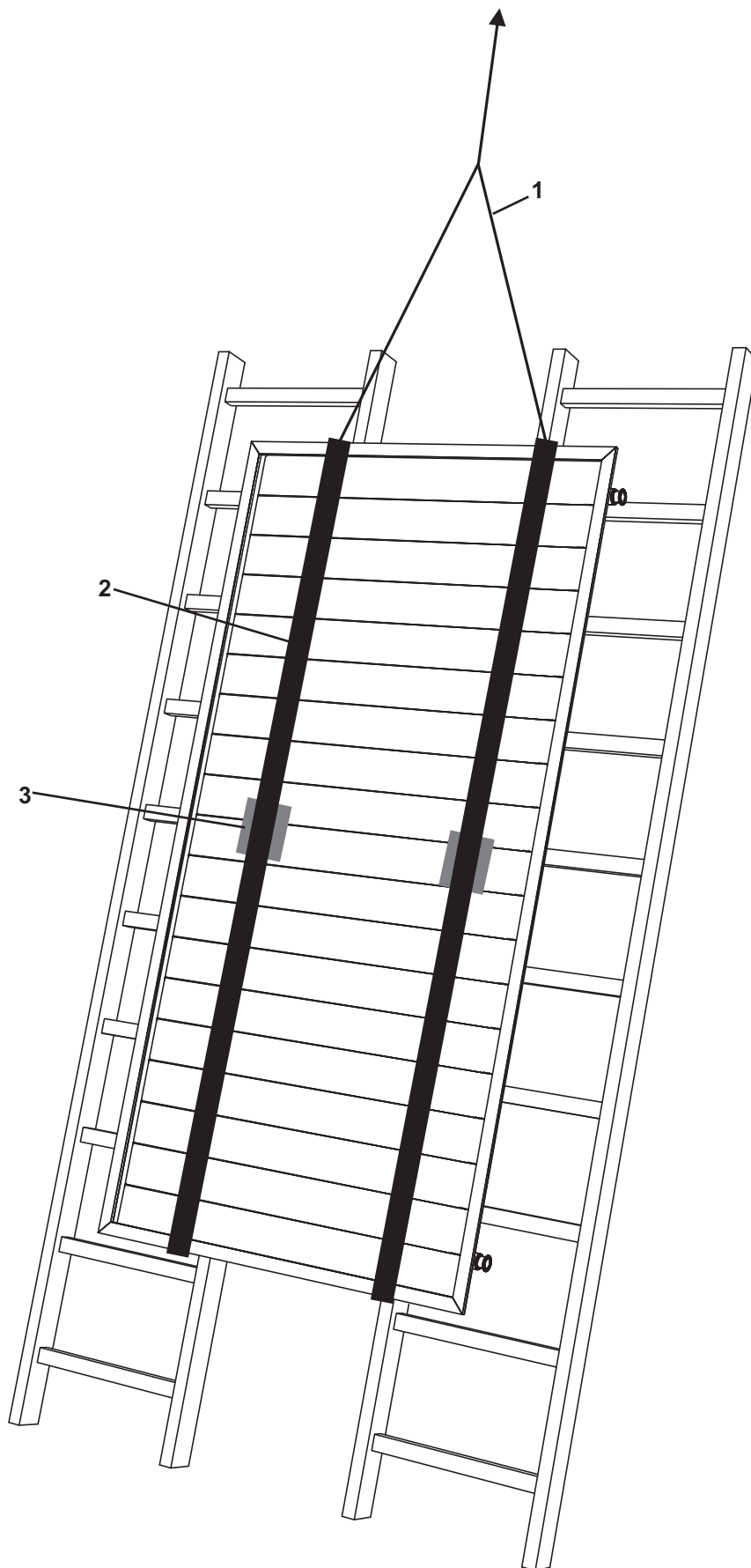
GB Information on how to transport the collector to the roof:
Never tighten a rope or lift the panel from the collector connection,, this can cause damaged and could result in leaks, Use either lifting strops as shown in the picture, or tie a loop in the rope and place this around the perimeter of the panel between the panel connections and the frame of the glass.
[1] Rope [2] Lifting Stops [3] Protection psd for glass (Foam, cardboard, or simular)

I Avviso per il trasporto dei pannelli sul tetto.
Attenzione, a non avvolgere la corda o oggetti simili attorno agli attacchi dei pannelli, perchè questi potrebbero causare dei problemi nella tenuta dei raccordi. Si prega di utilizzare delle cinghie tessili, per trasportare i pannelli sul tetto.
[1] corda [2] cinghie [3] Per evitare danni al vetro, ponete della gomma o simile sotto le fibbie

F

E

SK Upozornenie k preprave kolektorov na strechu: v žiadnom prípade neomotávať lano okolo vývodov, pretože tieto sa môžu ohnúť a spoje budú netesné. Na prepravu kolektorov na strechu používajte upínacie popruhy. [1] - lano [2] - textilný upínací popruh [3] - podložiť penovú gumu, aby uzáver nepoškodil sklo!



D

Teileliste

Pos	Bezeichnung	2 Kollektoren	1 Kollektor	Verbindungssatz	1 Querkollektor
1	Stockschraube M12 x 250	4	2		4
2	L-Profil mit Langlöchern	2	1		2
3	Z-Profil lang	2	-		2
4	Z-Profil kurz	-	2		
5	Verbindungsprofil	-	-	2	
6	Windsicherung	4	2		4
7	Sechskantschrauben M 6 x 16	13	7		13
8	Unterlegscheibe groß 6,4	9	5		9
9	Verlängerungsstütze	2	1		2
10	Winkel für Aufständering	4	2		4

GB

Parts

Pos	Name	2 panels	1 panel	Connection Set	1 horizontal panel
1	Self sealing bolt fitting M12 x 250	4	2		4
2	L-rail	2	1		2
3	Z-rail long	2	-		2
4	Z-rail short	-	2		
5	Frame connector	-	-	2	
6	Wind clamp	4	2		4
7	Screw M6 x 16	13	7		13
8	Washer big 6,4	9	5		9
9	Extension rail	2	1		2
10	Extension bracket	4	2		4

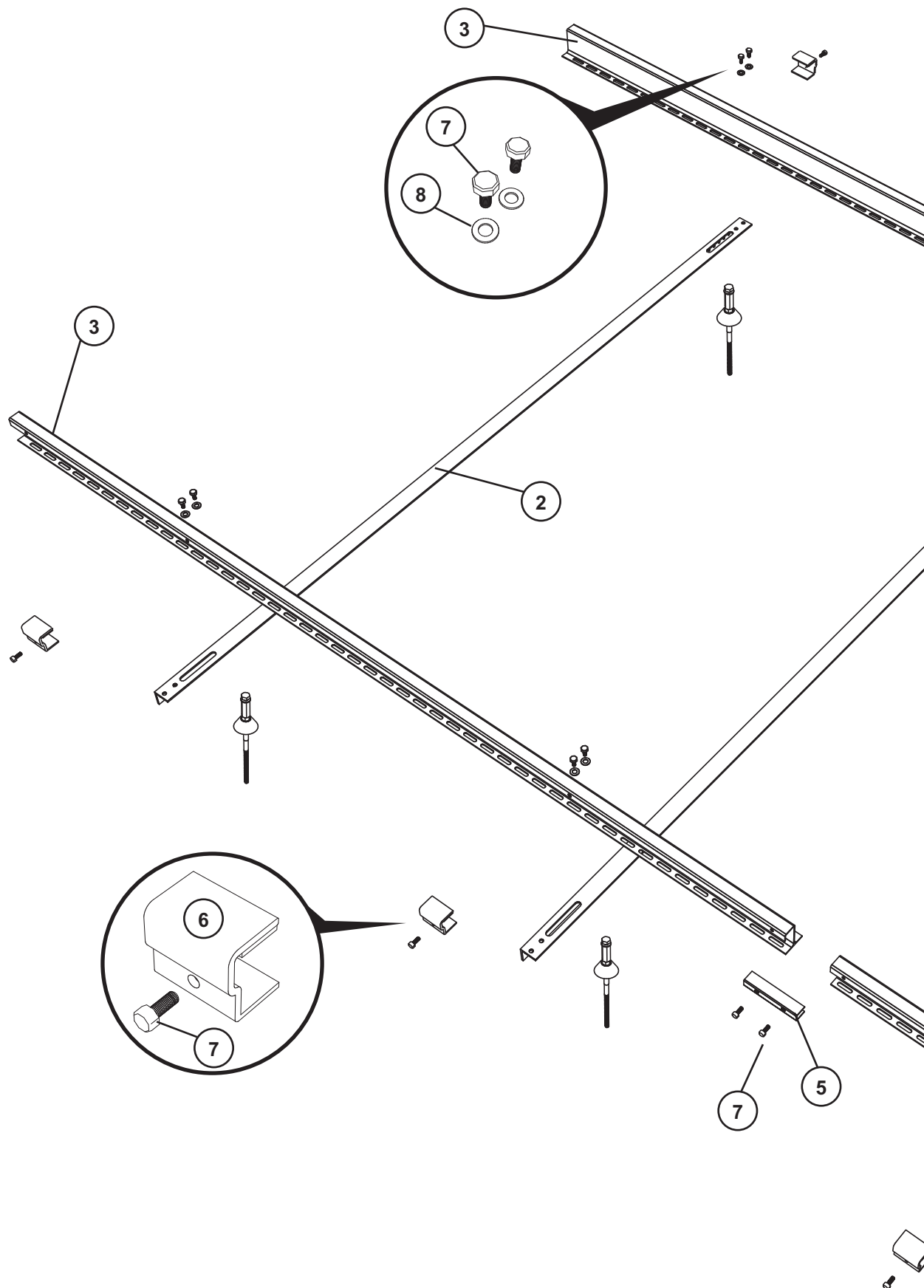
I

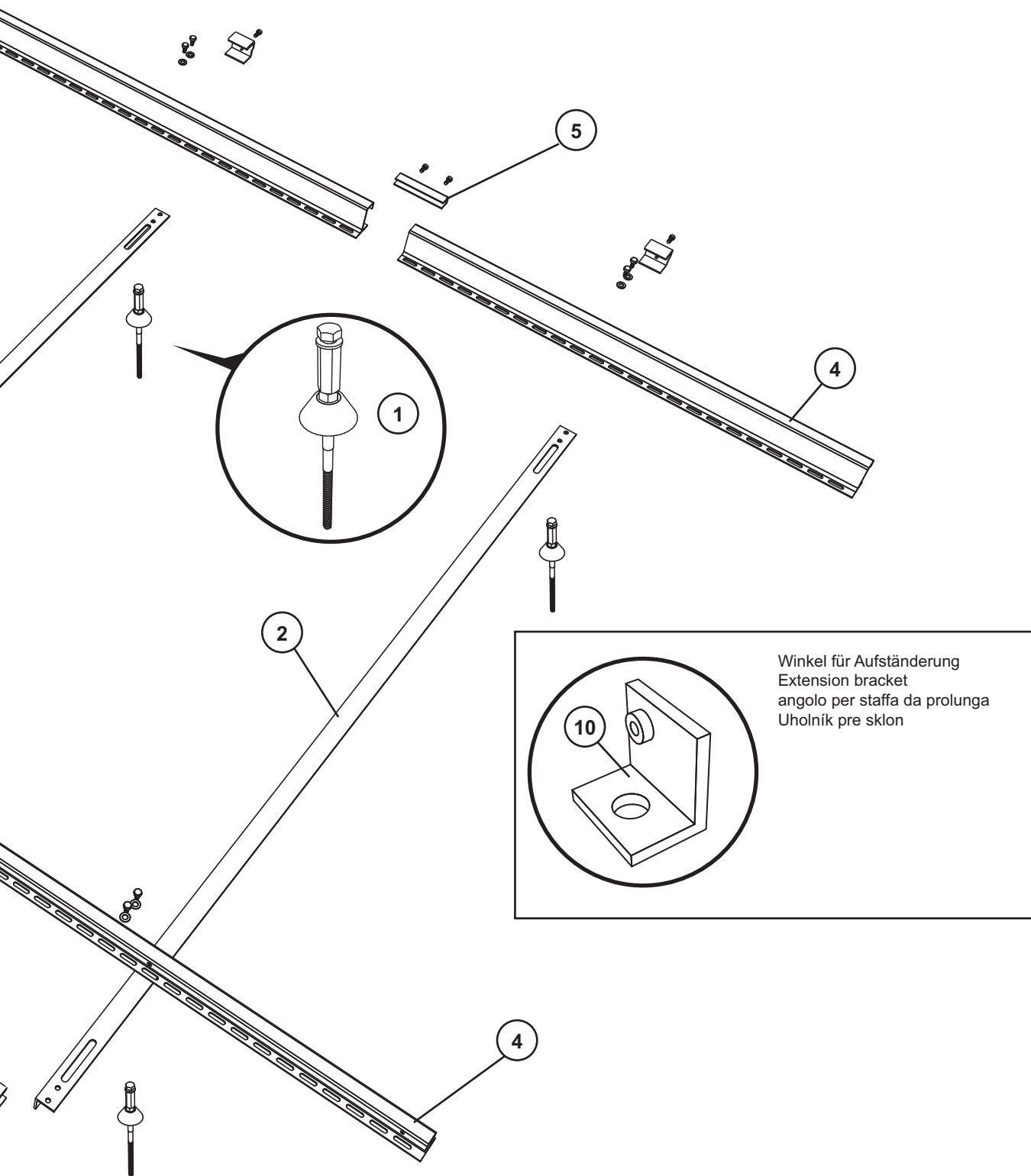
		2 pannelli	1 pannello		1 pan. horizontal
1	vite prigioniera M12 x 250	4	2		4
2	profilo a L	2	1		2
3	Profilo a "Z"	2	-		2
4	Profilo a "Z"	-	2		
5	kit staffe per raggruppamento	-	-	2	
6	proezione vento	4	2		4
7	vite M6x6	13	7		13
8	rondelle 6,4	9	5		9
9	staffa da prolunga	2	1		2
10	angolo per staffa da prolunga	4	2		4

SK

Súpis prvkov					
Poz.	Názov	2 kolektory	1 kolektory	Spájací súbor	1 horizontálne kolektory
1	Kombi skrutka M12 x 250	4	2		4
2	L-profil s drážkami	2	1		2
3	Z-Profil dlhý	2	-		2
4	Z-Profil krátky	-	2		
5	Spojovací profil	-	-	2	
6	Veterná poistka	4	2		4
7	Skrutka M6 x 16	13	7		13
8	Podložka veľká 6,4	9	5		9
9	Podpera (500/750/1000)	2	1		2
10	Uholník pre sklon	4	2		4

Montage - Anleitung Stockschraube • Mounting Instructions roof screw • Montaggio su tetto con viti prigionieri
Návod na montáž nosnej konštrukcie s kombi skrutkami





Winkel für Aufständering
Extension bracket
angolo per staffa da prolunga
Uholnik pre sklon

A circular inset shows a close-up of the extension bracket (part 10). It is an L-shaped metal piece with a circular hole in the horizontal flange. The vertical flange is shown at an angle, indicating its use for mounting on a sloped surface.

D 1 Querkollektor

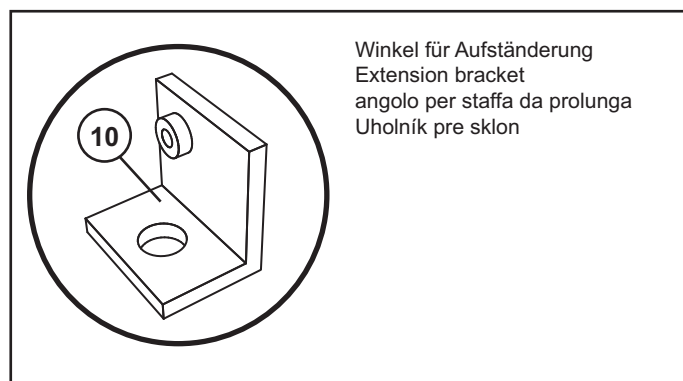
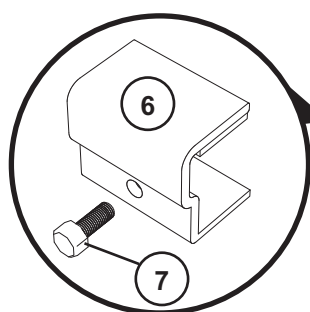
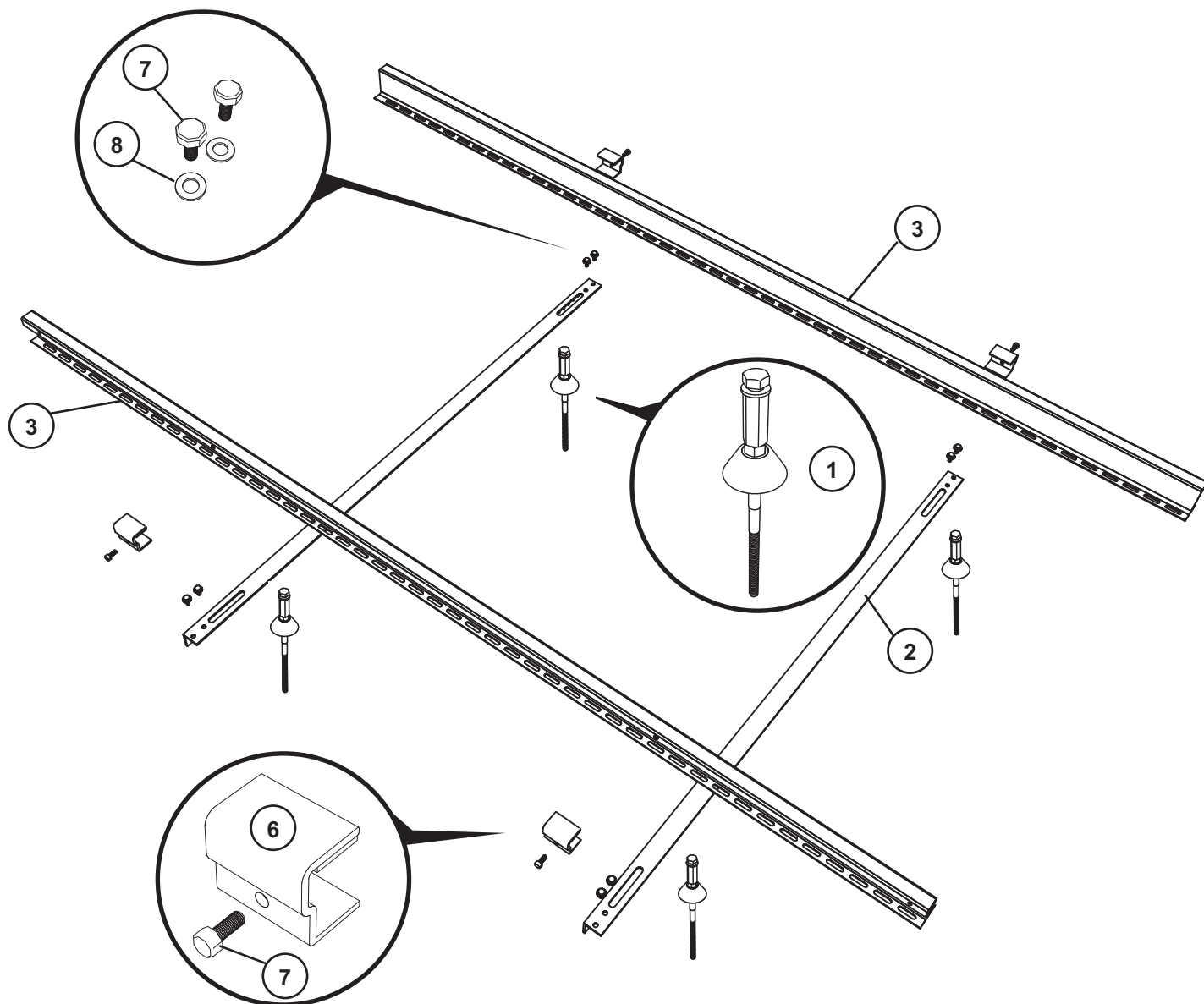
GB One horizontal panel

I

F

E

SK Jeden horizontálny kolektor.



1

D Lokalisieren Sie die Sparren unter der Dacheindeckung. Markieren Sie die zu bohrenden Löcher.
Benutzen Sie hierzu die Längsträger (L-Profil) als Schablone.

***Die Maße in Klammern sind die Abstände für den Querkollektor
Für einen Querkollektor sind 4 Dachhaken erforderlich!**

GB Locate the rafters beneath the slate/tile, mark the position of the holes using the L-bracket as a template for the top and bottom holes, ensure the marked holes are located in the centre of the rafters.
NOTE: The distance from the roof screw to the end of the Z-rail should not be more than 500 mm on each side.

I Localizzare le travi portanti sotto le tegole. Evidenziare i punti dove devono essere fatti i fori. Si prega di utilizzare i supporti a "L" come sagoma.
Attenzione: Massima sporgenza alle estremità (profilo a "Z"), non più di 500 mm.

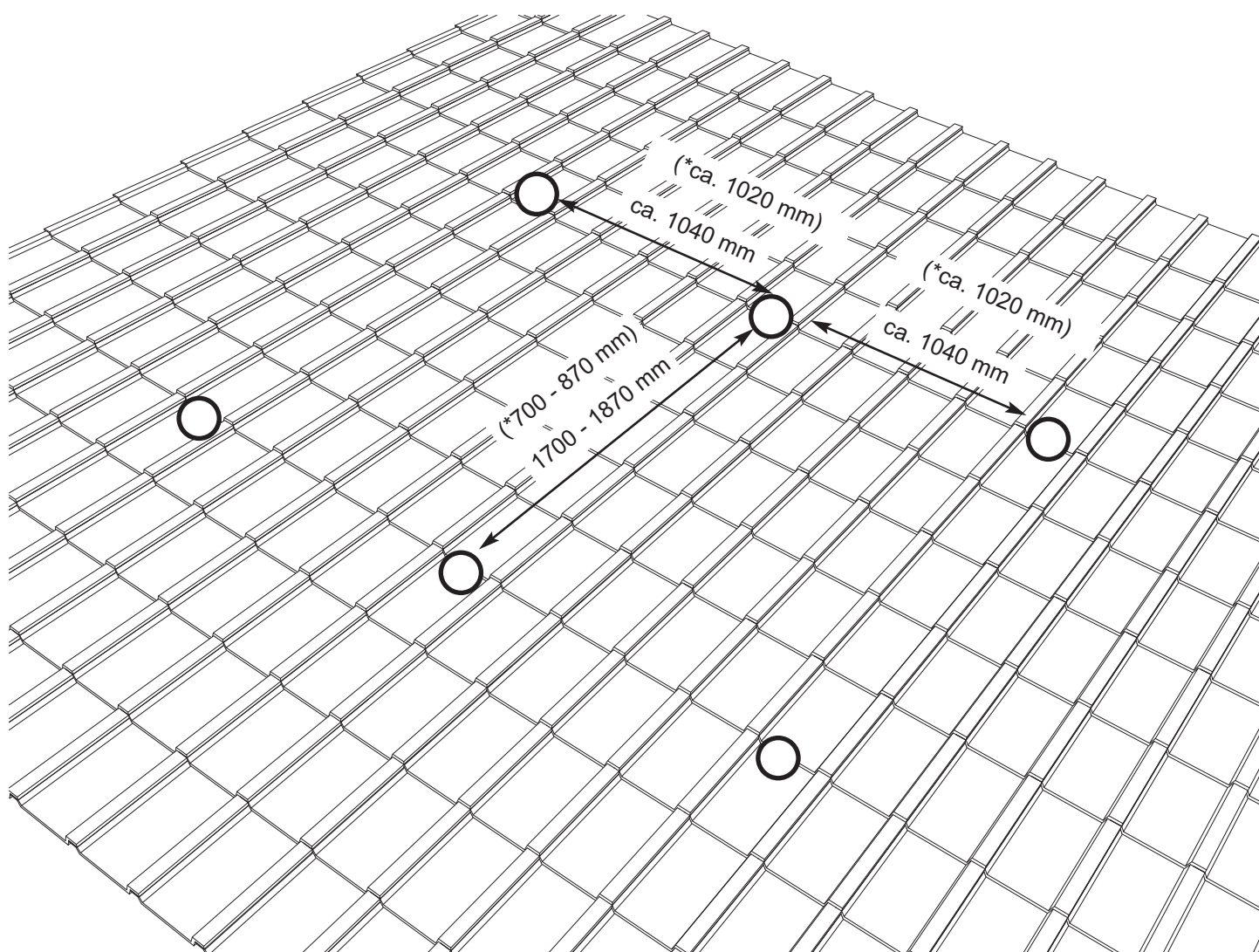
F

E

SK Existujúce strešné latovanie preskúšať na nosnosť. Škridlóvé laty nesmú mať žiadne náznaky rozpadávania. Spráchnivené škridlóvé laty nahradiť novými. Laty do 50 x 30 mm dodatočne upevniť skrutkami do dreva (Ø 5 x 60 mm – nie sú predmetom dodávky).

***Miery v zátvorkách platia pre horizontálny kolektor.**

UPOZORNENIE: Pre horizontálny kolektor použiť 4 antikorové háky.



D Bohren Sie nun die Löcher an den markierten Stellen. Benutzen Sie hierzu eine Stein-Lochsäge mit einem Durchmesser von 25 mm. Der Bohrer sollte sich hierzu langsam drehen, um ein Ausbrechen der Eindeckung zu vermeiden. Achten Sie darauf, dass der Winkel zwischen Sparren und Bohrer 90 Grad beträgt. Bohren Sie also im rechten Winkel zu den Sparren NICHT zu den Ziegeln!

Danach den Sparren mittels langem Holzbohrer (Ø8 mm) in der Mitte des bereits gebohrten Loches vorbohren. Schrauben Sie nun die Stockschraube in die gebohrten Löcher, so dass die Dichtung sich über die gebohrten Löcher voll komprimiert und sie abdichtet.

GB Drill the holes through the slates/tiles with a high quality masonry bit, do not apply too much pressure to the drill as this may cause the slate/tile to break, do not penetrate beyond the slate/tile, after the holes have been drilled in the slates/tiles use an 8mm wood bit to drill through the rafters, now screw the roof screw into the pre-drilled holes in the rafters, ensuring that you have placed the chrome cap and sealing sleeve onto the roof screw

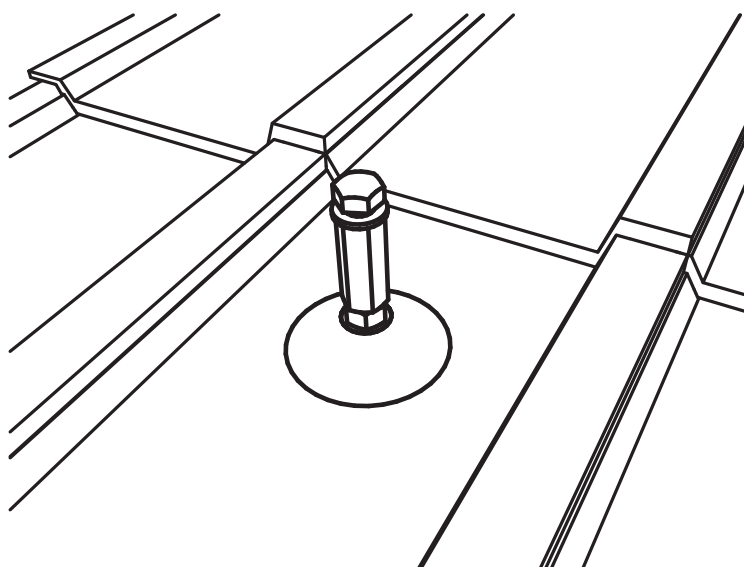
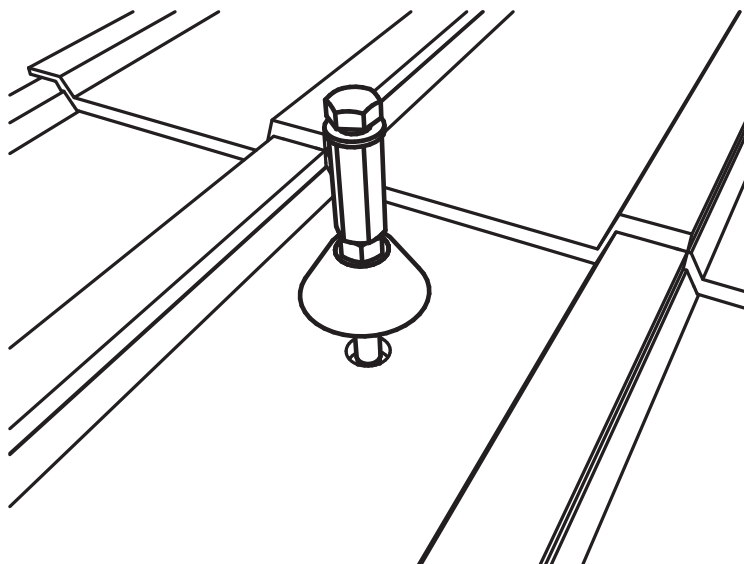
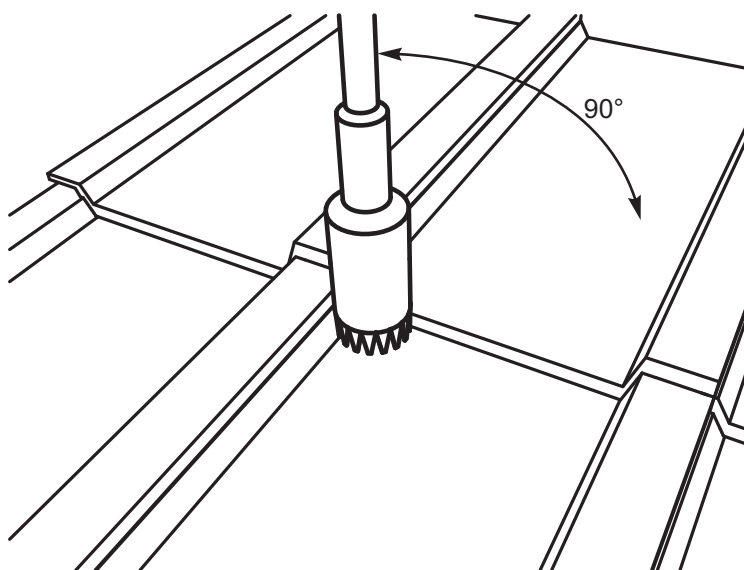
NOTE: you must drill the holes at a right angle to the slates/tiles, so the angle from the rafter to the drill must be 90°!

I Adesso procedere alla foratura tramite una punta per pietra a sega con un diametro di 25 mm. La punta si dovrebbe girare lentamente, per evitare la rottura o eventuali crepe alla tegola. Dopo di questo preforare la trave con una punta per legno lunga (Ø 8 mm) al centro del foro già eseguito. Avvitare le viti prigionieri nei fori previsti, in modo che la guarnizione sotto la rosetta si comprime coprendo completamente i fori e chiudendoli ermeticamente.

F

E

SK Na vyznačených miestach vyvŕtať otvory. Strešnú krytinu prevŕtať korunkovým vrtákom Ø 25 mm nízkymi otáčkami, aby sa krytina nezlomila. Krokvy navŕtať dlhým vrtákom na drevo Ø 8 mm v strede už navŕtaných otvorov v krytine. Kombi skrutky naskrutkovať do



D Montieren Sie nun wie gezeigt die L-Träger an die Stockschrauben. Nach dem Ausrichten der L-Träger können die Schrauben fest angezogen werden. Eventuell auftretende Höhenunterschiede können mit der Langmutter ausgeglichen werden.

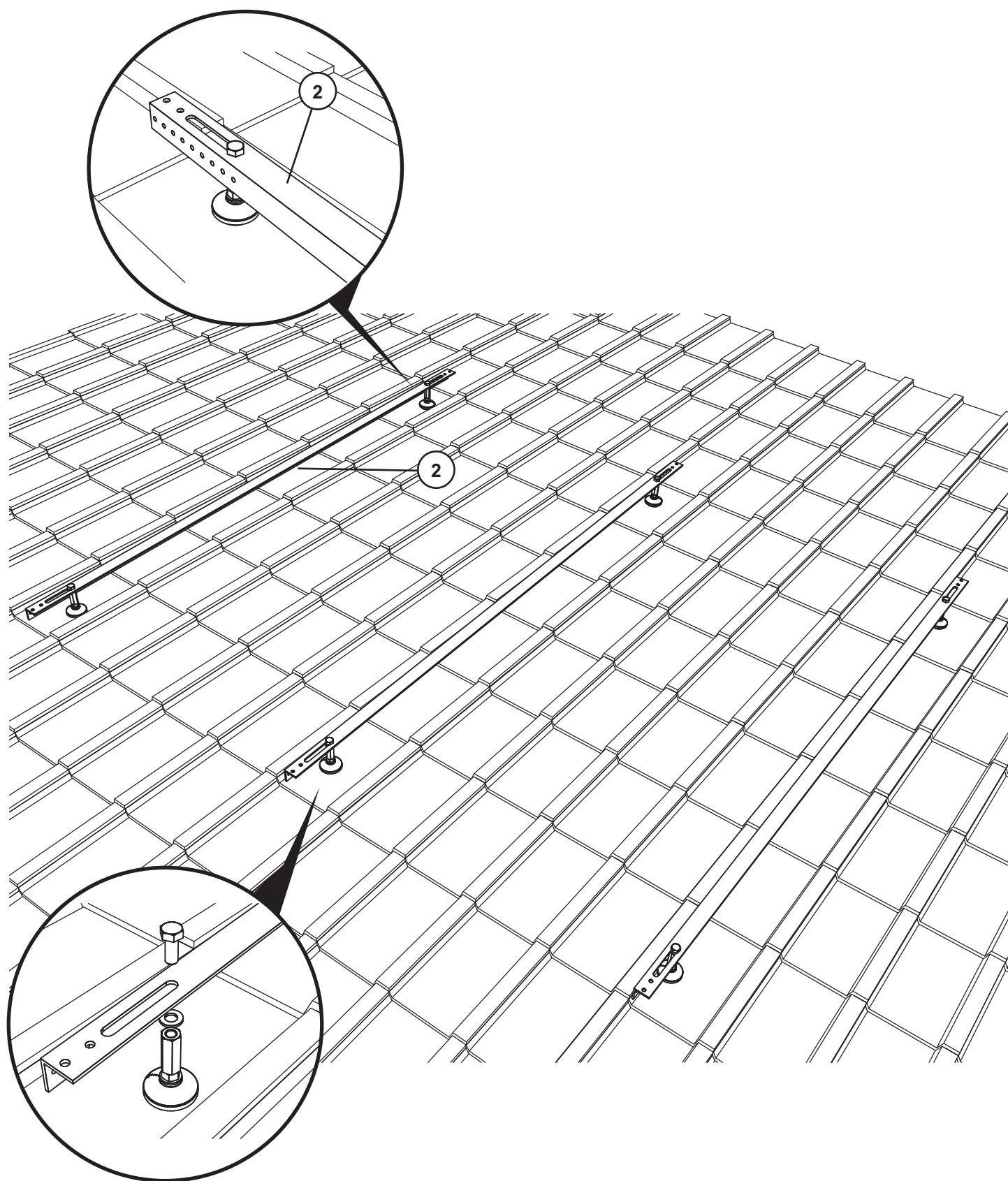
GB Mount the L-rails to the roof screws as shown in the picture on page 19 using the M12 bolts that are inserted into the roof screws, place the M12 bolts through the long slots on the L-Rail, these slots allow for adjustment of the rails for alignment, once aligned tighten the bolts

I Montare come indicato nello schema i supporti a "L" con le viti prigionieri. Dopo la messa in squadra dei supporti a "L" si possono stringere le viti. Eventuali dislivelli si possono compensare con i dadi lunghi.

F

E

SK L-profil namontovať na kombi skrutky podľa zobrazenia. Po vyrovnaní L-profilu sa môžu skrutky pevne dotiahnuť. Prípadné výškové rozdiely je možné vyrovnať pomocou dlhej matice.



D Z-Profile mit Schrauben M6 mit den Längsträgern je zweimal oben und unten verschrauben.
Maximaler Überstand der Z-Profile über den Dachhaken 500 mm!
Erweiterungssatz: Verbindungsprofil mit Z-Profil verschrauben.
Diagonalmaß prüfen! A=B

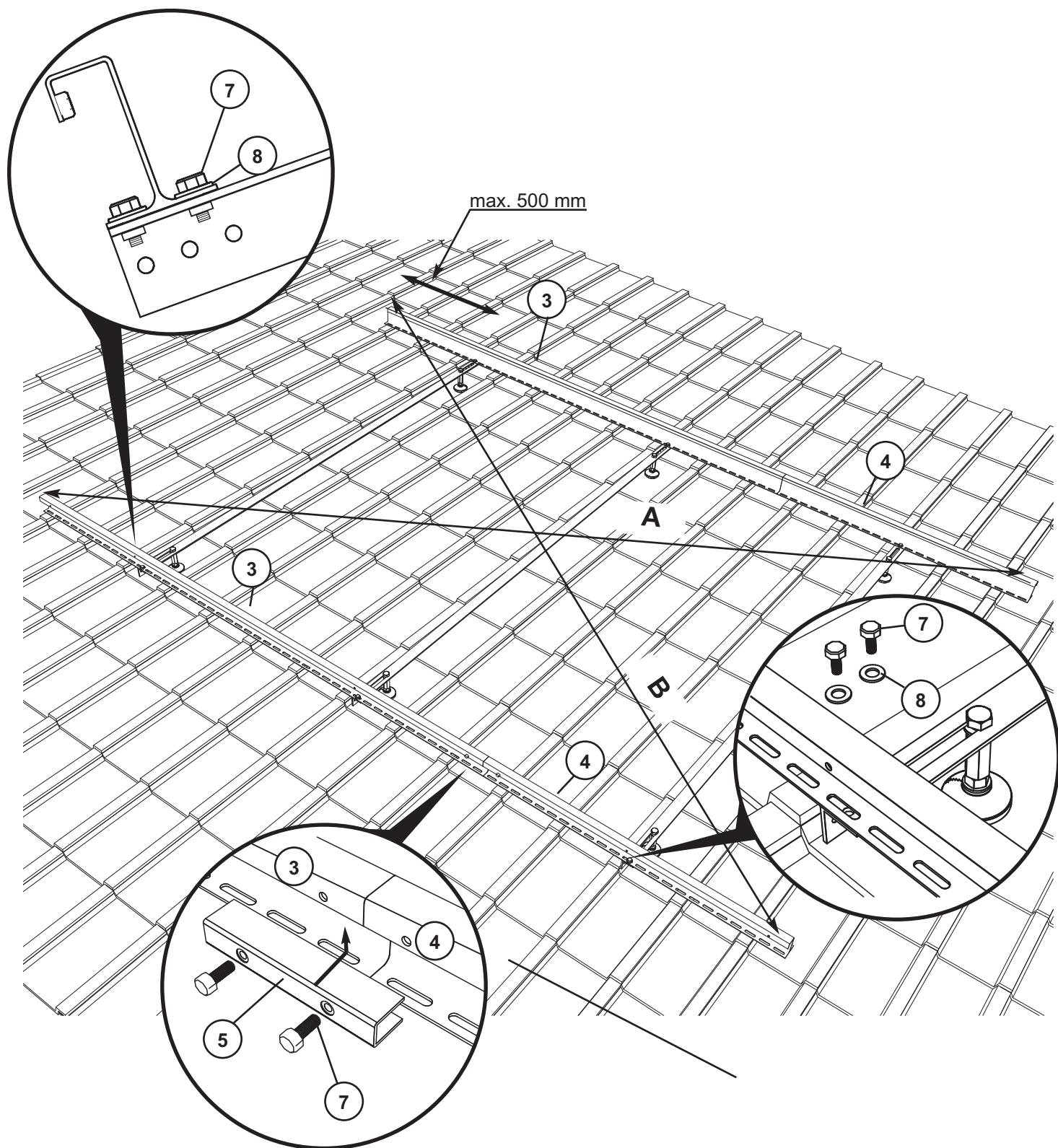
GB The z-rails can now be bolted to the L-Rails using the M6 bolts supplied, maximum distance from the roof screws to the end of the z-rail must not exceed 500mm, as shown on page 21. If required the extension kit will be fitted

I Avvitare i profili a "Z" con i profili a "L" con le viti M6. Sia due volte sopra che due volte sotto.
Massima sporgenza alle estremità: 500mm
Nel caso di necessità, montare il kit di allungamento ausiliario.

F Le profil Z doit être monter sur le profil L à l'aide du kit de vis M6
La distance maximum entre un crochet et l'extrémité du profil Z ne doit pas excéder 500 mm. Si nécessaire, Utiliser un kit d'extension

E Atornillar el perfil Z usando el Kit M6. Utilizar 2 tornillos en la parte superior y 2 tornillos en la parte inferior.
En caso de ser necesario utilizar el Kit de unión entre estructuras.

SK Na L-profily priskrutkovať Z-profily súborom skrutiek M6 po dvakrát hore a dole.
Maximálny presah Z-profilu 500 mm!
SPÁJACÍ SÚBOR: Spojovací profil upevniť na Z-profily pribalenými skrutkami
Premerať uhlopriečky! A = B



D Kollektoren einlegen und ausrichten. Bei größeren Kollektorfeldern von der Mitte aus beginnen. Dichtungen aus Erweiterungsbausatz für Kollektorverbindung nicht vergessen! Windsicherungen anbringen. Pro Kollektor 2 Stück. Kollektorverbindungen herstellen.

ACHTUNG! Bei Querkollektoren 4 Windsicherungen pro Kollektor anbringen!

GB Place the panels onto the frame, with system of more than two panels start in the middle, insert the o-rings supplied with the extension kit into the panel connections, before you mount the next panel, connect the panels and mount the wind clamps (6) using bolt (7)

NOTE! 4 Windclamps must be used for each horizontal panel!

I Appoggiare e allineare i pannelli. In presenza di grossi campi di collettori, si deve iniziare dal centro. Fare attenzione a non dimenticare il montaggio delle guarnizioni di collegamento dei pannelli, che si trovano nel kit di montaggio ausiliario.

Dopo 6 pannelli montare il supporto per dilatazione.

F Placer les panneaux en position corrects. Dans le cas ou le système est de plus de deux panneaux, commencer par le milieu.

Ne pas oublier de monter les anneaux en VITON inclus dans le kit de connexion.

Monter les crochets de maintien et connecter les panneaux.

E Colocar el colector sobre el perfil y desplazarlo hasta su posición definitiva. En baterías de varios colectores, comenzar por la zona central.

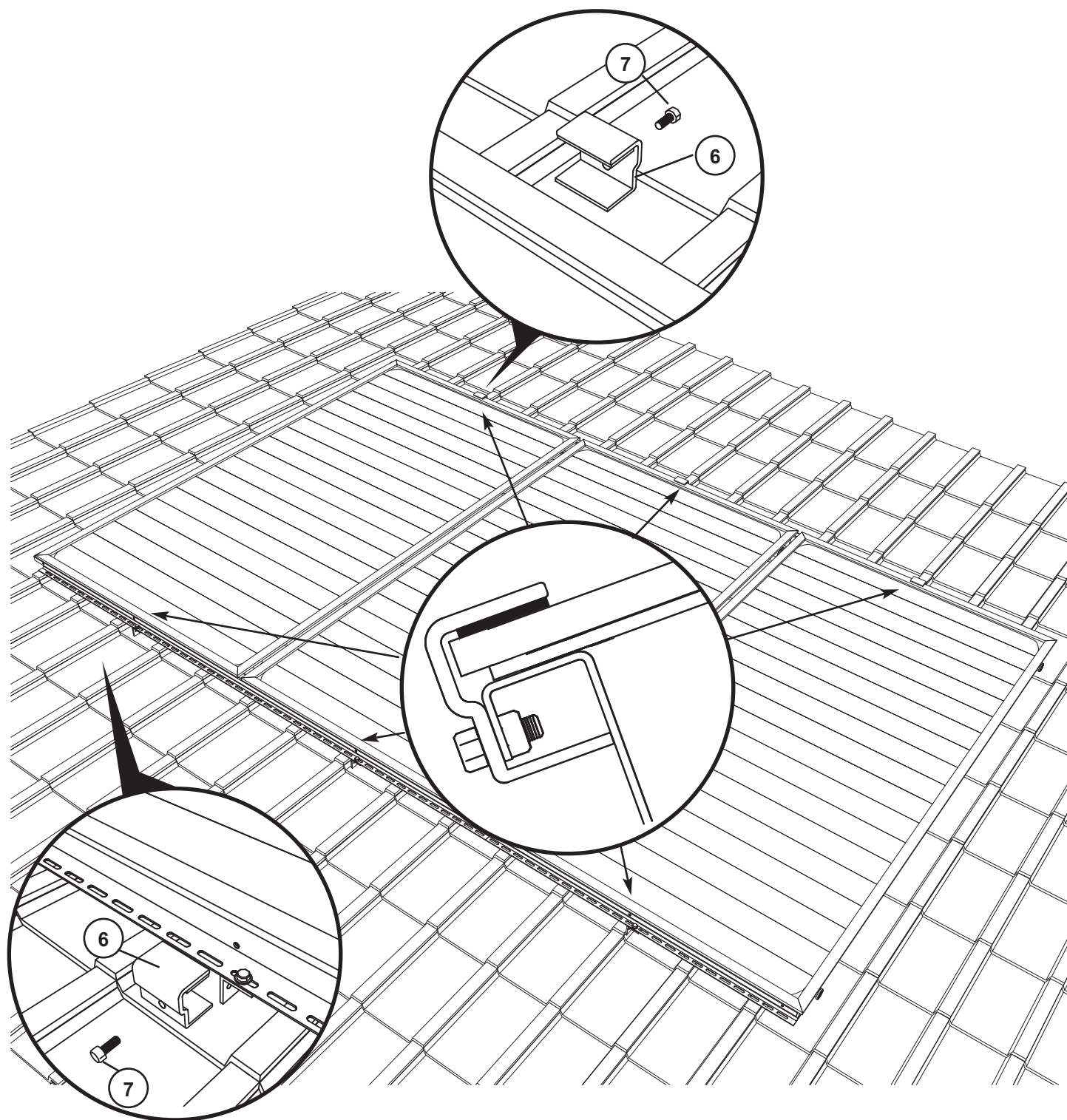
No olvidar poner las juntas de Vitón en cada uno de los racores de unión.

Colocar las piezas de sujeción del panel a la estructura y conectar los colectores entre sí.

SK Kolektory položiť a vyrovnať. Pri väčších kolektorových poliach začať od stredu. Nezabudnúť na tesniace krúžky z rozširovacieho montážneho súboru! Namontovať veterné poistky, 2 kusy na kolektor.

Spojitiť vývody kolektorov.

UPOZORNENIE: Na horizontálny kolektor namontovať 4 veterné poistky.



D Option Aufständigung

Normal-Kollektor: 500 mm = +15° Neigung; 750 mm = +21° Neigung; 1000 mm = +27° Neigung
Horizontal-Kollektor: 500 mm = +25° Neigung; 750 mm = +35° Neigung;

ACHTUNG! Bei Querkollektoren 2 Verlängerungsstützen pro Kollektor anbringen!

Entfernen Sie die verstellbaren Winkel von den oberen Dachhaken

Befestigen Sie die Verlängerungsstützen [13] an den oberen Dachhaken.

- 7.1 Oben: Verschrauben Sie die Winkel wie gezeigt mit den oberen Stockschrauben und befestigen Sie die Verlängerungsstützen (500mm, 750mm oder 1000 mm) an diesen Winkeln.
- 7.2 Unten: Verschrauben Sie die Winkel wie gezeigt mit den **unteren** Stockschrauben.

GB Option extension rail

Attention! 2 extension rails must be used on horizontal panel!

Normal-panel: 500 mm = pitch +15° angle; 750 mm = pitch +21° angle; 1000 mm = pitch +27° angle
Horizontal-panel: 500 mm = pitch +25° angle; 750 mm = pitch +35° angle;

- 7.1 Top: Mount the extension rails (500mm, 750mm, 1000mm) to the UPPER combiscrew.
- 7.2 Mount the adjustable brackets to the lower hook. Screw the L-Rail to it using the M6 screws.

I opzione rialzo

- 7.1 Sopra: Avvitare gli angoli come dimostrato con le viti prigionieri e fissare le staffe di prolunga (500 - 750 - 1000 mm).
- 7.2 Montate i profili a "L" sulla staffa di prolunga.

F

E

SK

Možnosť nastavenia sklonu kolektorov:

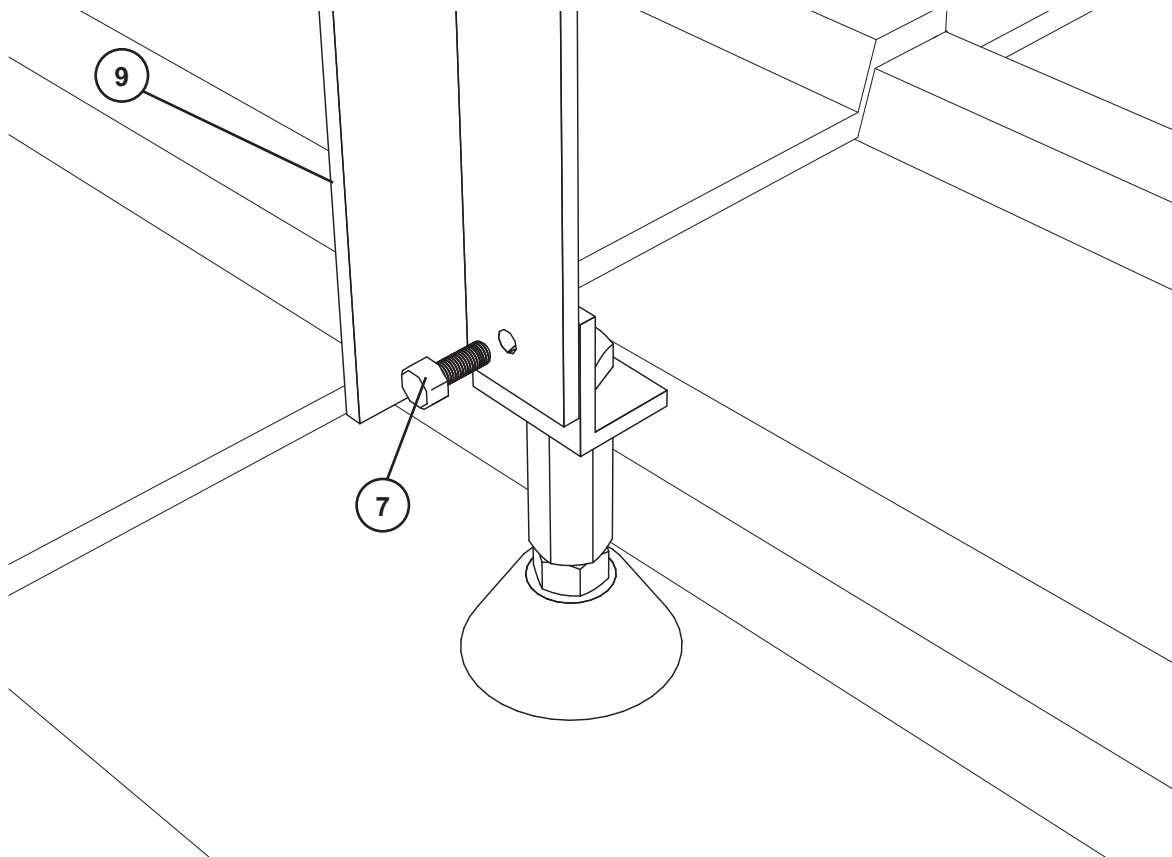
Podpera 500 mm zvýši uhol o 15° (*25°) - Podpera 750 mm zvýši uhol o 21° (*35°) - Podpera 1000 mm zvýši uhol o 27°

***Miere v zátvorkách platia pre horizontálny kolektor.**

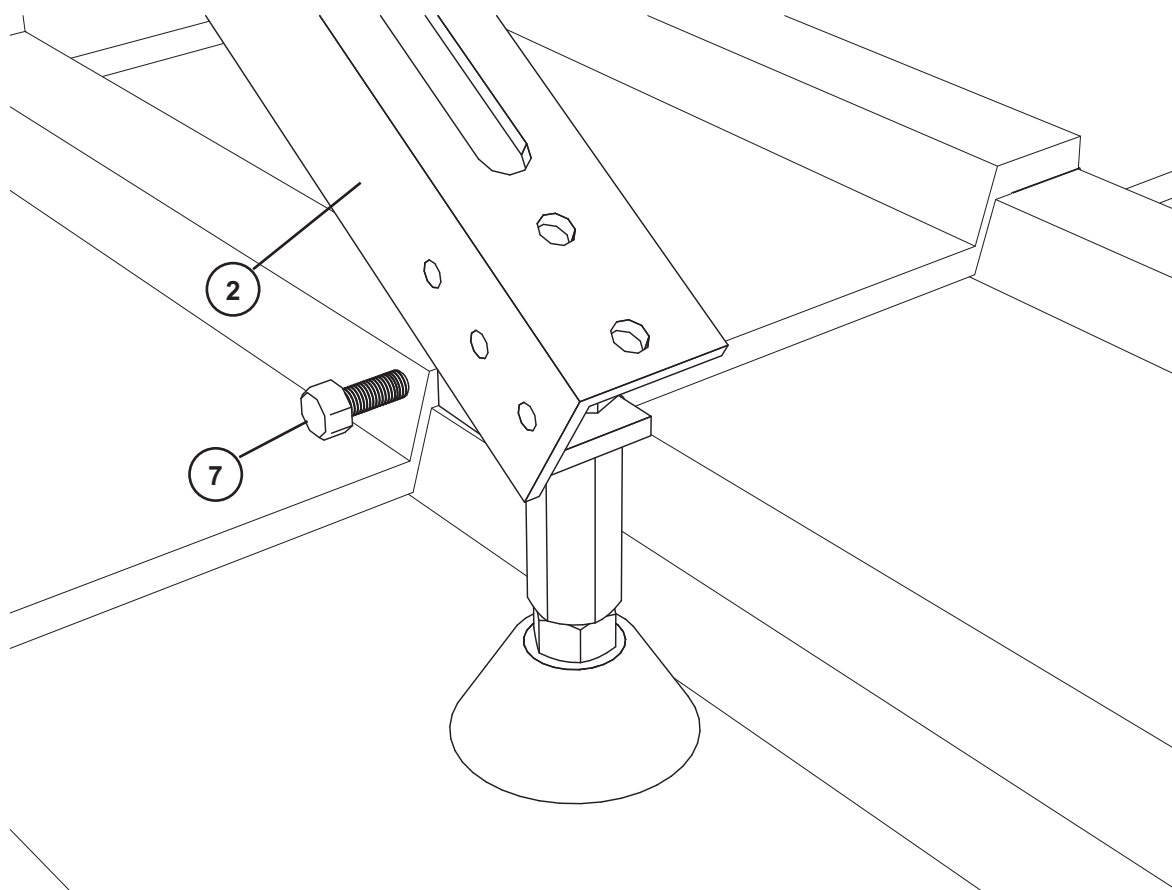
UPOZORNENIE: Na horizontálny kolektor namontovať 2 podpery

- 7.1 hore: zoskrutkovať uholník pre sklon s kombi skrutkou podľa zobrazenia a následne s predĺženou podperou (500 mm, 750 mm, 1000 mm).
- 7.2 dole: zoskrutkovať predĺženú podperu s L-profilom.

7.1



7.2



7

D Option Aufständering
7.3 Oben: Montieren Sie die L-Profile an die Verlängerungsstützen.

GB Option: Extention rails
7.3 Mount the L-Rail to the top of the extension rail using a M6 bolt (7) supplied

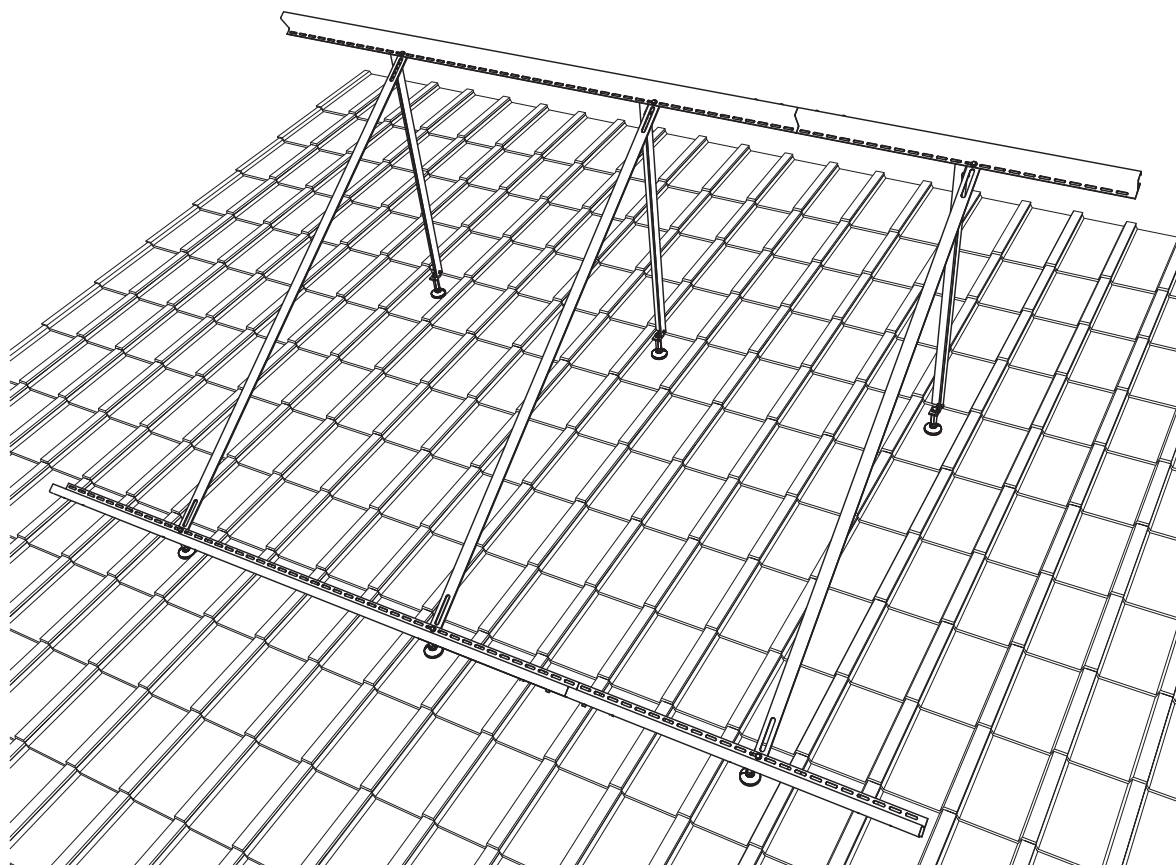
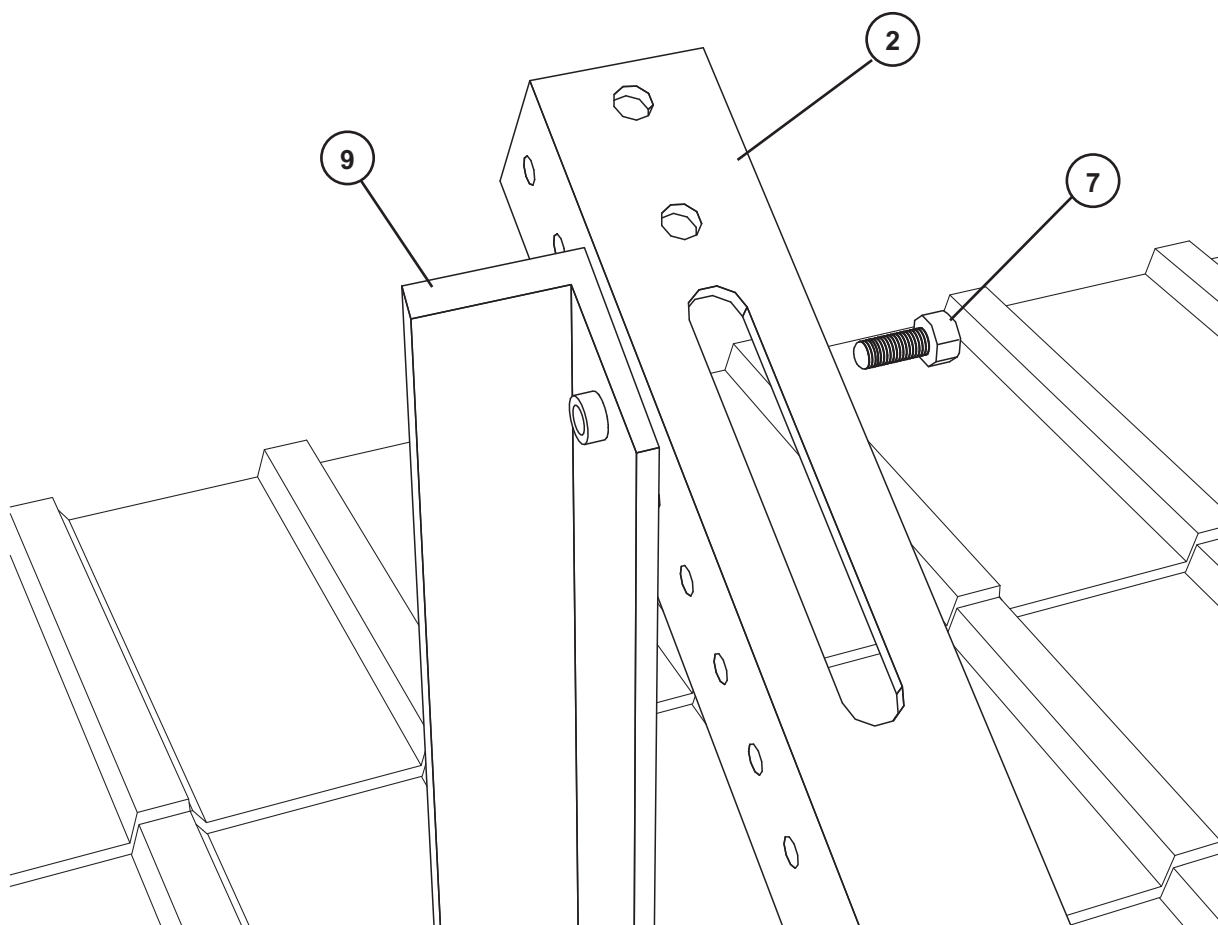
I opzione rialzo
7.3 Sotto: Avvitare gli angoli con le staffe di prolunga sotto. Fissate poi i profili a "L".

F

E

SK 7.3 hore: zoskrutkovať uholník pre sklon so spodnou kombi skrutkou podľa zobrazenia a následne s L-profilom.

7.3





Technische Änderungen vorbehalten • We reserve the right to change technical details •
riserviamo il diritto di cambiare i particolari tecnici.